

Отзыв

**на диссертационную работу Разыковой Малики Бахтиёровны на тему
«Объективация концепта «Праздник» в таджикской и
англо-американской языковых картинах мира», представленную на
соискание учёной степени кандидата филологических наук по
специальности 5.9.8. – Теоретическая, прикладная и сравнительно-
сопоставительная лингвистика**

Тему исследования Разыковой М.Б. отличает достаточно высокая степень актуальности, поскольку вопросы взаимовлияния языка и сознания человека в рамках антропоцентрической исследовательской парадигмы, а также изучение национальных особенностей языка и мышления, сопоставление языков, а следовательно, концептосфер и картин мира различных языков находятся в эпицентре внимания не только мирового, но и отечественного сообщества. В настоящее время научная общественность активно обсуждает, развивает и совершенствует такое научное направление, как лингвистическая концептология, изучаются различные вопросы концептуального и ментального содержания антропоцентризма в языке, что, однако, не исключает неполную освещённость некоторых проблем лингвоконцептологии. Вместе с тем лингвокультурный концепт «Праздник», будучи одним из ключевых компонентов двух сопоставляемых в рамках настоящего исследования языков, отражает наиболее значимые категории и установки жизненной философии таджиков и англичан.

Оппонируемая диссертация направлена на изучение весьма конкретного предмета – лексем и единиц паремийного фонда таджикского и английского языков, репрезентирующих концепт «Праздник». Уникальность и самобытность концептосферы через столь многогранную призму до сих пор не становилось центром внимания ученых.

Достоверность и обоснованность результатов исследования Разыковой М.Б. определяется опорой диссертанта на основные достижения ведущих

русских и отечественных ученых, применением современных методов и приемов лингвистического и когнитивного анализа, тщательным семантическим и когнитивным анализом фактического материала.

Нельзя не отметить, что в работе впервые в отечественном языкознании предпринята попытка полноценного, всестороннего сопоставительного анализа паремий, реализующих концепт «Праздник», на материале таджикского, и английского языков. Элемент новизны в работу также вносит апробация нового комплексного подхода к анализу языкового сознания человека, что позволяет провести реконструкцию особенностей индивидуальной концептосферы и представить ее в виде целостной системно-полевой модели.

Структура диссертации представляется логичной и соответствующей поставленным задачам: она состоит из введения, трех глав и заключения. К работе также прилагается обширный библиографический список.

Во Введении, в соответствии с классическими требованиями, определены объект и предмет исследования; обоснованы его актуальность и новизна; указаны цель и задачи; сформулированы положения, выносимые на защиту; отмечена теоретическая и практическая значимость; описаны источники изучаемого материала и методы его исследования; выявлен основной и дополнительный речевой материал; идентифицирован географический спектр и основной итог работы; представлены способы апробации ключевых положений и выводов диссертации.

На первом этапе диссертационного исследования (Глава 1) Разыкова М.Б. традиционно очерчивает круг теоретических проблем, затрагиваемых в работе, и обосновывает необходимость сочетания различных аспектов будущего анализа. На этой же стадии работы проводится анализ концепта, выполняющего роль ключевой единицы лингвокультурологии и когнитивной лингвистики. В настоящей работе концепт рассматривается в рамках лингвокультурологического направления, и дефиниция, представленная В.И. Карасиком, приобретает для диссертанта рабочий статус. Изучаются всевозможные способы объективации концепта, предложенные в трудах З.Д.

Поповой и И.А. Стернина, поскольку они наиболее полно охватывают многогранность концепта и его функционирование в языковом сознании (с. 53).

Интерес вызывает гипотеза исследователя о том, что в современной лингвистике структура концепта представлена в виде триады «основа, приядерная зона, периферия», принадлежность к тому или иному компоненту определяется восприятием признака объекта представителем конкретного этноса. Так, посредством перечисления признаков по мере уменьшения яркости от ядра к периферии происходит описание концепта (с.64-65).

Резюмируя материалы первой главы, отметим, что она посвящена критическому обзору специализированных научных источников в области лингвокультурологии, межкультурной коммуникации, психо- и социолингвистики, когнитивной лингвистики. Проводится анализ концепта, выполняющего роль ключевой единицы лингвокультурологии и когнитивной лингвистики. Рассматриваются отличительные характеристики, содержание и структура концепта. В соответствии с вышеуказанными положениями, все выводы по данной главе диссертант условно разделил на несколько тезисов.

Контент второй главы исследования составили результаты, полученные в процессе контекстуального и лингвистического анализа материала, служащего в качестве фактической базы исследования. Так, в рамках лингвистического анализа Разыковой М.Б. было выявлено, что базовым элементом концепта (глубинным представлением праздника) в таджикском языке являются лексемы («ид», «чаин», «базм», «тантана»); при рассмотрении синонимических рядов лексемы «праздник» были установлены ее доминанты; применение различных способов вербальной апелляции к концепту «праздник» ярко демонстрирует факт наличия синонимических рядов; концептосфера «праздник» репрезентируется через устойчивые словосочетания, фразеологизмы, дериваты и ономастические единицы, что свидетельствует о его высокой культурной значимости.

Исследуя ассоциативные поля концепта «Праздник» в двух языках, диссертант констатирует: в таджикском и англо-американском языковом

сознании эти поля показывают яркие различия, обусловленные историческим, религиозным и культурным контекстом.

Автор выделяет ряд спорных моментов, носящих амбивалентный (неоднозначный) характер. Данный противоречивый фактор является очередным свидетельством многоаспектности, разноплановости концепта «Праздник» в каждой лингвокультуре (здесь: таджикской и английской), что находит достаточно яркое проявление и реализацию в рамках паремиологических фондов каждого из этих языков.

В рамках третьей главы предпринимается попытка рассмотреть восприятие концепта «Праздник» представителями двух разных лингвокультур через метод ассоциативного эксперимента. Разыкова М.Б. обращает внимание на то, что исследования по вопросам восприятия концептов считаются традиционными для социопсихолингвистики, однако до сих пор ученые не прибегали к методам ассоциативного эксперимента для резюмирования своих действий или для поддержки научных выводов.

В контексте третьей главы основные ассоциативно-экспериментальные положения, описанные в предыдущей части настоящего труда, соотносятся автором с результатами, полученными в рамках лингвистического и контекстуального анализа материала, служащего базой исследования. Так, диссертант констатирует, что в ходе проведения эксперимента был зафиксирован довольно интересный факт, свидетельствующий о существенной разнице в реакциях представителей разных этносов на слово-стимул "праздник". Ассоциации, выданные таджикскими респондентами, подчёркивает значимость праздников как времени объединения и культурной преемственности. Англо-американское восприятие праздников имеет более светский и индивидуализированный характер.

Проведённое исследование паремиологического материала с компонентом «праздник» позволило Разыковой М.Б. сделать вывод о том, что в таджикской культуре это понятие связано прежде всего с гостеприимством, угощением и соблюдением обычаев.

Паремиологический анализ выявил ценностные ориентиры американской культуры: преподнесение подарков, совместное украшение залов для торжеств, акцент на социальное поведение во время праздников и отражение в пословицах как положительных, так и ироничных сторон празднества.

Поэзия, посвящённая праздникам Навруз, Мехргон и Сада, отражает символическое и мифопоэтическое наполнение концепта. В ней праздник предстает как явление, связанное с природными циклами, обновлением, гармонией и коллективной радостью. Лексемы, метафоры и образы, что используются в поэзии, формируют устойчивый культурный код, закреплённый в языке и фольклоре.

Анализ поэтических текстов подтвердил, что национальные праздники США в англо-американской поэзии обретают эмоциональные и символические оттенки. Рождество олицетворяет тепло и единство, Пасха – духовное обновление, а День Благодарения – благодарность и размышления о прошлом. Использование как возвышенных, так и ироничных образов свидетельствует о многогранности восприятия праздников в англо-американском сознании.

В завершение был проведён сопоставительный анализ концепта «Праздник» в англо-американском и таджикском языках и культурах, который выявил как универсальные черты (ценность общения, торжественность, религиозные мотивы), так и этноспецифические особенности.

В Заключение подводятся основные итоги диссертационного исследования, которые в полной мере отражают проделанную автором кропотливую работу по анализу языкового материала.

Бесспорно, вопросы, затронутые и фрагментарно прокомментированные в настоящем диссертационном исследовании, представляют особый интерес не только для изысканий по проблемам отечественной, но и мировой лингвокультурологии.

Работа Разыковой М.Б. не вызывает принципиальных возражений. Тем не менее в процессе ознакомления с ее текстом возникают частные вопросы и замечания дискуссионного плана.

1. В связи с профессиональной заинтересованностью в изучении диалектных различий таджикского языка хотелось бы видеть внутри работы специально ремарки относительно региональной принадлежности единиц именно таджикского паремиологического фонда.

2. Текст диссертации выдержан в едином стиле, однако в некоторых комментариях к эмпирическому материалу стилистически уместнее были бы менее наукообразные обозначения рассматриваемого материала, то есть можно было бы заменить некоторые единицы синонимами из обиходного языка без ущерба для терминологической точности текста.

3. Среди стилистических недочетов также можно отметить несколько рассогласований и не вполне удачно построенных оборотов. Однако в целом текст работы достаточно прозрачен, и диссертация читается с интересом.

4. Представляется целесообразным включение в текст диссертации, в частности в рубрику «Практическая значимость» во Введении или в Заключение ремарки о возможности интеграции материалов исследования в словарные фонды – ассоциативные словари, словари пословиц и поговорок и пр.

Завершая отзыв, хотелось бы отметить, что оппонируемая диссертационная работа является интересным и цельным исследованием. Говоря о достоинствах, отметим также четкое построение, хорошее оформление, ясный и точный язык. Высказанные же замечания не являются принципиальными и ни в коей мере не умаляют объективных достоинств выполненного Разыковой М.Б. диссертационного исследования, следовательно, не оказывают существенного влияния на положительную оценку диссертации. Работа актуальна по тематике, выполнена на хорошем научном уровне, содержит признаки научной новизны, обладает теоретической и практической значимостью. Автореферат и публикации по диссертации отражают ее основное содержание.

Диссертация Разыковой Малики Бахтиёровны на тему «Объективация концепта «Праздник» в таджикской и англо-американской языковых картинах

мира» представляет собой исследование, соответствующее требованиям II раздела (пп. 9, 10, 11, 12, 13, 14) «Положения о присуждении ученых степеней», и является самостоятельной, научно-квалификационной работой, в которой содержится решение задач, имеющих существенное значение для отечественного сопоставительного языкознания. Автор диссертации, Разыкова Малика Бахтиёровна, заслуживает присуждения ей искомой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Кандидат филологических наук

по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое,

типологическое и сопоставительное языкознание,

доцент кафедры «Лингвистика»

Филиала Московского государственного

университета имени М.В. Ломоносова

в городе Душанбе

Фазилова Шахноза Камилджоновна

Рабочий адрес: 734003, Республика Таджикистан,

г. Душанбе, ул. Бохтар, 35/1.

тел.: (+992) 918752507

E-mail: shahnozafozilova@mail.ru

Подпись Фазиловой Ш.К. заверяю

Начальник отдела кадровой политики и

специальных работ филиала МГУ

имени М.В. Ломоносова в г. Душанбе



Пирназар С.М.

11.11.2025